

RO

Set pentru controlul temperaturii pentru „Regudis W-HTE“

EN

Derivative temperature control set

FR

Set de bypass thermostatisé à consigne de température réglable

Operating instructions

Notice d'utilisation



- RO
1. Informații generale

2. Informații referitoare la siguranță

3. Descriere tehnică

4. Transport și depozitare

5. Montaj

6. Punerea în funcțiune

7. Demontarea și eliminarea deșeurilor

1. Informații generale

Instrucțiunile de operare originale sunt în limba germană. Instrucțiunile de operare în alte limbi sunt traduse din limba germană.

1. Aplicarea instrucțiunilor

Aceste instrucțiuni de utilizare se aplică pentru setul pentru controlul temperaturii cod art. 1344490.

1.2 Conținutul livrat

Verificați dacă produsul livrat este complet și dacă nu a suferit pagube la transport.

Setul pentru controlul temperaturii

Instrucțiunile de operare
- 1.3 Contact

Adresă de contact

OVENTROP GmbH & Co. KG
Paul-Oventrop-Straße 1
59939 Olsberg
GERMANIA
- Serviciu tehnic clienți

Telefon: +49 (0) 29 62 82-234

1.4 Drepturi de autor

Aceste instrucțiuni de operare sunt protejate prin drepturi de autor. Ele se adresează exclusiv persoanelor care folosesc acest produs.

1.5 Simboluri folosite

i

Indică informații importante și alte explicații suplimentare.

►

Necesită efectuarea unei acțiuni

•

Enumerare

1. 2.

Ordine fixă. Indică pașii care trebuie efectuați de la 1 la X.

▷

Rezultatul acțiunii
2. Informații referitoare la siguranță
- 2.1 Prevederi normative

Respectați prevederile legale valabile la locul de instalare. Se aplică normativele, reglementările și directivele actuale.

2.2 Utilizarea conformă cu destinația

Siguranța în funcționare a produsului este garantată numai în cazul utilizării conform destinației sale.
Setul pentru controlul temperaturii servește la menținerea temperaturii pe turul circuitului primar la o valoare suficient de ridicată pentru a permite prepararea rapidă a apei calde menajere când încălzirea este oprită.
Orice altă utilizare suplimentară și/sau diferită față de cea specificată este interzisă și este considerată neconformă cu destinația. Pretențiile de orice fel emise față de producător și/sau față de reprezentanții acestuia cu privire la pagubele produse în urma utilizării neconforme cu destinația nu vor fi recunoscute.
Utilizarea conformă cu destinația include și aplicarea corectă a acestor instrucțiuni.
- 2.3 Modificarea produsului

Este interzisă modificarea produsului. În caz contrar, garanția produsului se stinge. Producătorul nu răspunde pentru pagubele și disfuncțiile rezultate în urma modificării acestui produs.
- 2.4 Avertismente

Fiecare avertisment include următoarele elemente:
- | Simbol de avertizare CUVÂNT-SEMNAL | |
|------------------------------------|---|
| <div></div> | <div><div>Tipul și sursa pericolului!</div><div>Consecințele posibile ale apariției pericolului sau ale ignorării avertismentului.</div><div>► Posibilități de evitare a pericolului.</div></div> |
- Cuvintele-semnal definesc gravitatea pericolului care decurge dintr-o anumită situație.
- | <div><div></div></div> PRECAUȚIE | |
|---|--|
| <div>Semnaleză un potențial pericol cu grad redus de risc. Dacă nu se iau măsuri de prevenție, consecințele posibile sunt accidentarea ușoară și reversibilă.</div> | |
| ATENȚIE | |
| <div>Semnaleză posibilitatea producerii unor pagube materiale în cazul în care nu se iau măsuri de prevenție.</div> | |
- 2.5 Instrucțiuni de siguranță

Acest produs este construit pentru a corespunde standardelor tehnice de siguranță și este sigur în funcționare. Cu toate acestea, la montaj și operare pot exista unele riscuri reziduale pentru persoane și bunuri materiale.

2.5.1 Pericol datorat calificării insuficiente a personalului

Lucrările la acest produs trebuie executate numai de către un instalator suficient de calificat în acest scop.

2.5.2 Pericol de arsuri provocate de scurgerea necontrolată de fluide fierbinți!

► Executați lucrări numai când instalația este golită.

► Înainte de începerea lucrului, lăsați dispozitivul să se răcească.

► După executarea lucrărilor, verificați etanșeitatea.

► După caz, acoperiți orificiile de aerisire cu o cârpă.

► Înlocuiți imediat armăturile defecte.

► Purtați ochelari de protecție.

2.5.3 Pericol de arsuri la contactul cu armăturile și suprafețele fierbinți

► Înainte de a începe lucrul, lăsați instalația să se răcească.

► Purtați îmbrăcăminte de protecție adecvată pentru a evita contactul direct cu armăturile și componentele fierbinți din instalație.

2.5.4 Pericol de opărire cu fluide fierbinți!

La unele intervenții, modulul termic trebuie să rămână în funcțiune, astfel încât există pericol de opărire din cauza eventualelor scurgeri necontrolate de apă fierbinte.

► Lăsați instalația să se răcească.

► Purtați ochelari de protecție.

2.5.5 Păstrarea instrucțiunilor de operare

Fiecare persoană care lucrează cu acest produs trebuie să citească în prealabil și să respecte aceste instrucțiuni, precum și toate celelalte instrucțiuni complementare (de exemplu ale accesoriilor). Instrucțiunile trebuie să fie disponibile la locul de instalare.

► Aceste instrucțiuni, precum și celelalte instrucțiuni complementare (de exemplu ale accesoriilor), trebuie predate utilizatorului.

3. Descriere tehnică

3.1 Structură

1 2 3 4	
Fig. 1: Structură	

(1)	Rozetă manuală
(2)	Manșon gradat cu marcaj
(3)	Ventil
(4)	Resort

3.2 Descrierea funcționării

Setul pentru controlul temperaturii se amplasează pe turul circuitului primar al modulului termic pentru locuințe „Regudis W-HTE” pentru a închide acolo baipasul către returul circuitului primar.
Temperatura de pe turul circuitului primar este măsurată de către

un senzor de lichid integrat în ventil. Dacă temperatura scade sub valoarea setată la rozeta manuală, conducta de baipas către returul circuitului primar se deschide. Apa de încălzire poate circula. De îndată ce se atinge temperatura de tur setată la rozeta manuală, baipasul se închide.

Fig. 2: Circulația agentului termic

(1)	Tur circuit primar
(2)	Retur circuit primar

i

Energia necesară pentru menținerea temperaturii nu este înregistrată de contorul de energie termică (opțional) al „Regudis W-HTE”.

3.3 Elemente de acționare și afișaje

Cu ajutorul rozetei manuale se poate regla temperatura minimă care se dorește a fi menținută pe turul circuitului primar.

i

Nu selectați la setul pentru controlul temperaturii o valoare mai ridicată decât temperatura apei calde menajere setată la regulator.

3.4 Date tehnice

Interval de setare	35-60°C
Material	
Garnitură	EPDM
Corp	Alamă
Rozetă manuală	Plastic

4. Transport și depozitare

Transportați produsul în ambalajul original. Depozitați produsul în următoarele condiții:

Interval de temperatură	-20°C la +60°C
Umiditatea relativă a aerului	max. 95%
Particule	Într-un loc uscat și ferit de praf
Factori mecanici	A se proteja de șocuri mecanice
Radiații	A se proteja de radiațiile UV și de acțiunea directă a razelor solare
Factori chimici	A nu se depozita împreună cu solvenți, chimicale, acizi, combustibili ș.a.m.d.

5. Montaj

5.1 Golirea modulului termic „Regudis W-HTE“

Fig. 3: Goliiți modulul termic (circuitul primar)

(1)	Ventil de golire
(2)	Retur circuit primar
(3)	Tur circuit primar
(4)	Tur circuit de încălzire
(5)	Retur circuit de încălzire
(6)	Dop
(7)	Ventil de aerisire

1. Închideți robinetii sferici de pe turul circuitului primar (3), de pe returul circuitului primar (2), de pe turul circuitului de încălzire (4) și de pe returul circuitului de încălzire (5).

2. Închideți încet ventilul de aerisire (7) și ventilul de golire (1) de pe circuitul primar.

3. Când circuitul primar este golit deasupra ventilului de golire, închideți la loc ventilul de golire (1) și ventilul de aerisire (7).

5.2 Montarea setului pentru controlul temperaturii în modulul termic pentru locuințe „Regudis W-HTE“

i

Pregătiți o cârpă și un recipient pentru a colecta apa care se va scurge.

1. Deșurubați dopul (fig. 3(6)) de pe racordul conductei de pe turul circuitului primar.

Fig. 4: Înlăturați dopul

2. Înșurubați până la capăt ventilul setului pentru controlul temperaturii în racordul conductei.

Fig. 5: Montați ventilul

3. Montați manșonul gradat pe ventil astfel încât marcajul să fie ușor vizibil din față.

4. Orientați rozeta manuală în așa fel încât marcajul să indice 35 °C și montați rozeta manuală pe ventil.

Fig. 6: Montați manșonul gradat și rozeta manuală

(1)	35°C
(2)	Marcaj

6. Punerea în funcțiune

PRECAUȚIE	
► Pericol de opărire cu fluide fierbinți! Dacă instalația de încălzire este în funcțiune și stocatorul de agent termic racordat în instalație este încălzit, există pericol de opărire din cauza scurgerilor necontrolate de apă fierbinte. ► Închideți robinetii sferici de pe turul și returul circuitului primar. ► În timpul umplerii, verificați toate racordurile cu filet și înșurubați-le bine pe cele neetanșă. ► Purtați ochelari de protecție.	

Vezi fig. 3

1. Deschideți încet robinetii sferici de pe returul circuitului primar (2) și de pe turul circuitului primar (3).

2. Deschideți puțin ventilul de aerisire (7) de pe circuitul primar.

3. De îndată ce începe să curgă apă fără bule de aer, închideți ventilul de aerisire (7).

4. Verificați etanșeitatea tuturor componentelor și racordurilor cu filet.

5. Înșurubați strâns fileturile slăbite.

6. Verificați presiunea sistemului și reumpleți-l eventual cu agent termic.

7. Demontarea și eliminarea deșeurilor

ATENȚIE	
	Pericol de poluare a mediului înconjurător! Eliminarea necorespunzătoare a deșeurilor (de exemplu împreună cu gunoiul menajer) poate duce la poluarea mediului înconjurător. ► Eliminați ambalajul în mod responsabil față de mediu. ► Eliminați componentele în mod profesionist.

În cazul în care nu s-a încheiat niciun contract de preluare sau gestionare a deșeurilor, dispozitivul se elimină în felul următor:

► În cazul în care nu s-a încheiat niciun contract de preluare sau gestionare a deșeurilor, dispozitivul se elimină în felul următor:

► Componentele nereciclabile se elimină conform prevederilor locale.

EN

1. General information

2. Safety-related information

3. Technical description

4. Transport and storage

5. Installation

6. Commissioning

7. Removal and disposal

1. General information

The original operating instructions were drafted in German. The operating instructions in other languages were translated from German.

1.1 Validity of the operating instructions

The operating instructions are valid for the derivative temperature control set item no. 1344490.

1.2 Extent of supply

Please check the delivery for any damages caused during transit and for completeness.
Extent of supply:

Derivative temperature control set

Operating instructions

1.3 Contact

Address

OVENTROP GmbH & Co. KG
Paul-Oventrop-Straße 1
59939 Olsberg
GERMANY

Technical service

Phone: +49 (0) 29 62 82-234

1.4 Copyright and protective rights

These operating instructions are copyrighted. They are exclusively designed for persons involved with the product.

1.5 Used symbols

i	Important information and further explanations.
►	Action required
•	Enumeration
1. 2.	Fixed order. Steps 1 to X.
▷	Result of action

2. Safety-related information

2.1 Normative directives

The legal framework conditions valid at the installation location must be observed.
The current standards, regulations and guidelines are valid.

2.2 Correct use

Safety in operation is only guaranteed if the product is used correctly.
The derivative temperature control set maintains the temperature in the primary supply to guarantee a quick supply of hot water outside the heating period.
Any use of the product outside the above applications will be considered as non-compliant and misuse.
Claims of any kind against the manufacturer and/or his authorised representatives, due to damages caused by incorrect use cannot be accepted.
The observance of the operating instructions is part of the compliance terms.

2.3 Modifications to the product

Modifications to the product are not allowed. In case of modifications to the product, the warranty will become void. The manufacturer will not accept liability for damages and malfunctions caused by modifications to the product.

2.4 Warnings

Each warning contains the following elements:

Warning symbol	SIGNAL WORD
	Type and source of danger! Possible consequences if the danger occurs or the warning is ignored. ► Possibilities of avoiding the danger.

The signal words define the seriousness of the danger which arises from a situation.

CAUTION	
Indicates a possible danger with low risk which may lead to minor and reversible injury if the situation is not avoided.	

NOTICE	
Indicates a situation which may lead to damage to property if not avoided.	

2.5 Safety notes

This product is designed in accordance with the necessary safety standard of science and technology and is fail-safe. Nevertheless, there might still be a residual danger for persons and property during installation and operation.

2.5.1 Danger in case of inadequate personnel qualification

Have all work on this product carried out by qualified tradesmen.

2.5.2 Danger from an uncontrolled escape of hot fluids!

► Before starting installation work, make sure that the system is depressurised.

► Before starting work, let the system cool down.

► After all work has been completed, check the product for tightness.

► Cover vent holes with a cloth if required.

► Replace defective products immediately.

► Wear safety goggles.

2.5.3 Risk of burns due to hot components and surfaces

► Before starting work, let the system cool down.

► Wear protective clothing to avoid unprotected contact with hot system components.

2.5.4 Risk of scalding due to hot fluids!

During some work, the station has to remain in operation and there is a risk of scalding due to escaping hot water.

► Let the system cool down.

► Wear safety goggles.

2.5.5 Availability of the operating instructions

Any person working on the product has to read and apply these operating instructions and all other valid documents (e.g. accessory manuals).
The operating instructions have to be kept at the installation location.

► Hand these operating instructions and all other valid documents (e.g. accessory manuals) over to the user.

3. Technical description

3.1 Construction

Illustr. 1: Construction

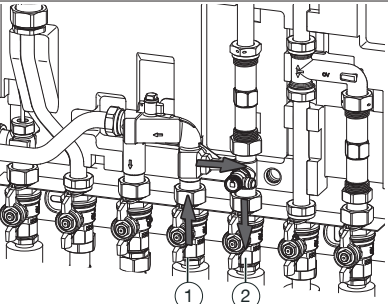
(1)	Handwheel
(2)	Graduated sleeve with marking
(3)	Valve
(4)	Spring

3.2 Functional description

The derivative temperature control set is positioned in the primary supply of the dwelling station "Regudis W-HTE" and serves the isolation of the bypass pipe to the primary return.

The current temperature in the primary supply is measured by a liquid sensor integrated in the valve. If the temperature drops below the value set at the handwheel, the bypass pipe to the primary return is opened. The heating water may circulate. As soon as the primary supply temperature set at the handwheel is reached again, the bypass is closed.

134449080-V01.10.2018



Illustr. 2: Flow direction of the fluid

(1)	Primary supply
(2)	Primary return



The energy required for maintaining an adequate temperature in the primary supply is not registered by the (optional) heat meter of the "Regudis W-HTE".

3.3 Operating elements and displays

The minimum temperature that shall be maintained in the primary supply is set at the handwheel.



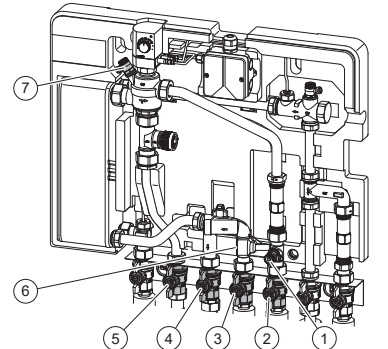
Do not set the derivative temperature control set to a higher hot water temperature than the controller.

3.4 Technical data	
Control range	35-60°C
Material	
Seal	EPDM
Body	Brass
Handwheel	Plastic

4. Transport and storage	
Transport the product in the original packing. Store the product under the following conditions:	
Temperature range	-20°C to +60°C
Relative humidity of air	max. 95%
Particles	Dry and free from dust
Mechanical influences	Protected from mechanical agitation
Radiation	Protected from UV-rays and direct sunlight
Chemical influences	Do not store together with solvents, chemicals, acids, fuels and similar

5. Installation

5.1 Draining of the dwelling station "Regudis W-HTE"



Illustr. 3: Draining of the station (primary circuit)

(1)	Draining valve
(2)	Primary return
(3)	Primary supply
(4)	Heating circuit supply
(5)	Heating circuit return
(6)	Plug
(7)	Venting valve

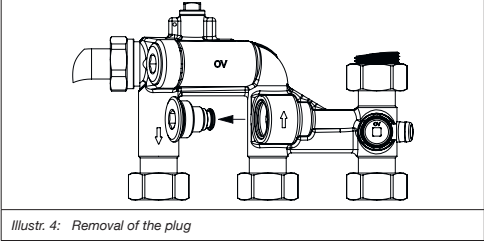
- Close the ball valves in the primary supply (3), primary return (2), heating circuit supply (4) and heating circuit return (5).
- Open the venting valve (7) and the draining valve (1) in the primary circuit slowly.
- If the primary circuit above the draining valve is empty, close the draining valve (1) and the venting valve (7) again.

5.2 Installation of the derivative temperature control set in the dwelling station "Regudis W-HTE"

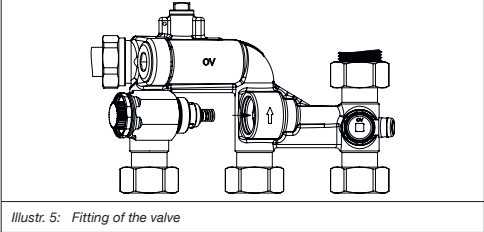


Keep a cloth and a container available to collect escaping water.

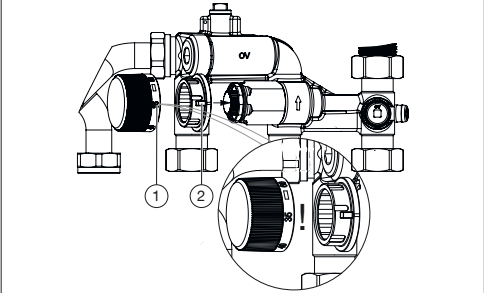
- Unscrew the plug (Abb. 9(6)) from the connection of the primary supply pipe.



- Screw the valve of the derivative temperature control set into the connection of the pipe until stop.



- Push the graduated sleeve onto the valve so that the marking is clearly visible from the front.
- Align the handwheel so that the marking points to 35 °C and push the handwheel onto the valve.



(1)	35°C
(2)	Marking

6. Commissioning



CAUTION

Risk of scalding due to hot fluids!

If the heating system is in operation and the connected buffer storage cylinder is heated, there is a risk of scalding due to escaping hot water.

- Close the ball valves in the primary supply and primary return.
- During filling, check all couplings and tighten any leaking couplings
- Wear safety goggles.

See Illustr. 3

- Open the ball valves in the primary return (2) and primary supply (3) slowly.
- Slightly open the venting valve (7) in the primary circuit.
- Close the venting valve (7) as soon as bubble-free water escapes.
- Check all components and couplings for leaks.
- Tighten any loose couplings.
- Check the system pressure and add heating water if required.

7. Removal and disposal

NOTICE	
Risk of environmental pollution! Incorrect disposal (for instance with the standard waste) may lead to environmental damage. - Packaging material is to be disposed of in an environmentally friendly manner. - Components are to be disposed of professionally.	

If no return or disposal agreement has been made, the product has to be disposed of.

- If possible, the components are to be recycled.
- Components, which cannot be recycled, are to be disposed of according to the local regulations. Disposal with the standard waste is inadmissible.

FR

- Généralités
- Informations relatives à la sécurité
- Description technique
- Transport et stockage
- Montage
- Mise en service
- Démontage et traitement des déchets

1. Généralités

La notice d'utilisation originale est rédigée en allemand. Les notices d'utilisation dans les langues étrangères ont été traduites de l'allemand.

1.1 Validité de la notice
Cette notice d'utilisation s'applique au set de bypass thermostatisé à consigne de température réglable réf. 1344490.

1.2 Fourniture
Veuillez contrôler la livraison. Veillez à ce qu'elle soit complète et sans dommages liés au transport. Les composants fournis sont les suivants :

- Set de bypass thermostatisé à consigne de température réglable
- Notice d'utilisation

1.3 Contact

Adresse
OVENTROP S.à.r.l.
«Parc d'Activités Les Coteaux de la Mossig»
1 rue Frédéric Bartholdi
F-67310 Wasselonne
France

Service technique

Téléphone : 03 88 59 13 13
Lu.-Je. : 8:00 - 12.15 h / 14.30 - 18.00 h
Ve. : 8:00 - 12.15 h / 13.30 - 17.00 h

1.4 Protection de la propriété intellectuelle
Cette notice d'utilisation est protégée par le droit de la propriété intellectuelle. Elle est uniquement destinée aux personnes travaillant avec ce produit.

1.5 Symboles utilisés

	Informations et explications utiles.
►	Appel à l'action
•	Énumération
1.	Ordre fixe. Étapes 1 à X.
▷	Résultat de l'action

2. Informations relatives à la sécurité

2.1 Prescriptions normatives
Le cadre juridique valable au lieu d'installation est à respecter. Les normes, règles et directives actuelles sont à appliquer.

2.2 Utilisation conforme
La sécurité d'exploitation n'est garantie que si le produit est affecté à l'utilisation prévue à cet effet.
Le set de bypass thermostatisé à consigne de température réglable sert au maintien d'une température adaptée dans l'aller primaire afin de garantir un approvisionnement rapide en eau chaude sanitaire hors service de chauffage.
Toute autre utilisation est interdite et réputée non conforme. Les revendications de toutes natures à l'égard du fabricant et/ou ses mandataires, pour des dommages résultant d'une utilisation non conforme ne seront pas acceptées.
L'utilisation conforme inclut notamment l'application des recommandations de la notice d'utilisation.

2.3 Modifications sur le produit
Des modifications sur le produit sont interdites. Toute modification sur le produit entraîne l'annulation de la garantie. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages et pannes résultant de modifications sur le produit.

2.4 Avertissements
Chaque avertissement comprend les éléments suivants :

Symbole d'avertissement MOT DE SIGNALISATION	
	Nature et source du danger ! Conséquences possibles en cas de survenue d'un danger ou ignorance de l'avertissement. Moyens pour éviter le danger.

Les mots de signalisation indiquent la gravité du danger résultant d'une situation.

	PRUDENCE
	Signifie un danger de faible niveau. La situation mènera à des blessures mineures et réversibles si elle n'est pas évitée.

ATTENTION	
	Signifie une situation qui peut mener à des dégâts matériels si elle n'est pas évitée.

3. Consignes de sécurité

Ce produit est construit selon les normes de sécurité requises de la science et de la technique et son utilisation est réputée sans danger. Cependant, des risques de dommages corporels et matériels peuvent se présenter lors du montage et de l'utilisation.

2.5.1 Danger en cas de qualification insuffisante
Ne faire effectuer des travaux sur le produit que par un professionnel qualifié.

- 2.5.2 Danger par échappement incontrôlé de fluides chauds**
- Avant le début des travaux de montage, il faut s'assurer que l'installation n'est plus sous pression.
 - Avant le début des travaux, il faut s'assurer que l'installation est à température ambiante.
 - Une fois les travaux terminés, contrôler l'étanchéité du produit.
 - Couvrir les ouvertures de purge d'un chiffon si nécessaire.
 - Remplacer les produits défectueux immédiatement.
 - Porter des lunettes de protection.

2.5.3 Risque de brûlure par contact sur robinetterie et surfaces chaudes

- Avant le début des travaux, il faut s'assurer que l'installation est à température ambiante.
- Porter des vêtements de protection pour éviter tout contact non protégé avec de la robinetterie et des composants chauds.
- Laisser l'installation refroidir.
- Porter des lunettes de protection.

2.5.4 Risque de brûlure par fluides chauds !
Certains travaux nécessitent l'opération sur station en service et il y a risque de brûlure par échappement involontaire d'eau chaude.

- Laisser l'installation refroidir.
- Porter des lunettes de protection.

2.5.5 Disponibilité de la notice d'utilisation
Chaque personne travaillant avec ce produit doit lire et appliquer cette notice ainsi que tous les autres documents de référence (tels que les notices des accessoires).
La notice doit être disponible sur le lieu d'utilisation du produit.

- Remettre cette notice ainsi que tous les autres documents de référence (tels que les notices des accessoires) à l'utilisateur de l'installation.

3. Description technique

3.1 Construction

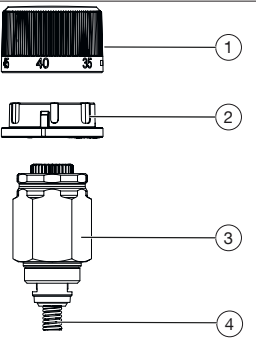
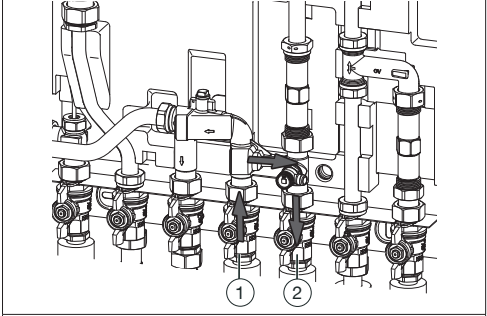


Fig. 1: Construction

(1)	Poignée manuelle
(2)	Douille graduée avec marquage
(3)	Robinet
(4)	Ressort

3.2 Description du fonctionnement
Le set de bypass thermostatisé à consigne de température réglable est positionné sur l'aller primaire de la station d'appartement «Regudis W-HTE» pour fermer le bypass vers le retour primaire.

La température présente dans l'aller primaire est détectée par un bulbe liquide intégré dans le robinet. Si la température chute en-dessous de la valeur réglée sur la poignée manuelle, le bypass vers le retour primaire est ouvert. L'eau de chauffage peut circuler. Dès que la température de l'aller primaire réglée sur la poignée manuelle est à nouveau atteinte, le bypass est fermé.



(1)	Aller primaire
(2)	Retour primaire



L'énergie nécessaire pour le maintien d'une température adaptée dans l'aller primaire n'est pas enregistrée par le compteur de calories (optionnel) de la station «Regudis W-HTE».

3.3 Éléments de manœuvre et affichages

Régler sur la poignée manuelle la température minimum à maintenir dans l'aller primaire.



Ne pas régler le set de bypass thermostatisé à consigne de température réglable sur une température d'E.C.S. supérieure à celle réglée au régulateur.

3.4 Données techniques	
Plage de réglage	35-60°C
Matériaux	
Joint	EPDM
Corps	Laiton
Poignée manuelle	Plastique

4. Transport et stockage

Transporter le produit dans l'emballage d'origine. Stocker le produit dans les conditions suivantes :

Plage de température	-20 °C à +60 °C
Humidité relative max. de l'air	95%
Particules	Sec, propre et abrité
Influences mécaniques	Protégé de vibrations mécaniques
Rayonnement	À l'abri de rayons UV et du rayonnement solaire
Influences chimiques	Ne pas stocker avec des détergents, substances chimiques, acides, carburants ou équivalents

5. Montage

5.1 Vidange de la station d'appartement «Regudis W-HTE»

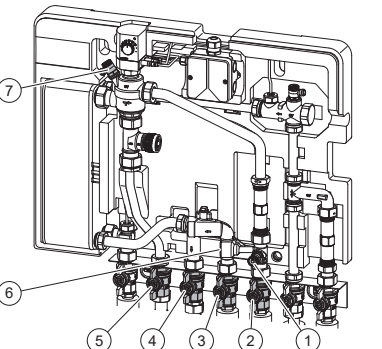


Fig. 3: Vidange de la station (circuit primaire)

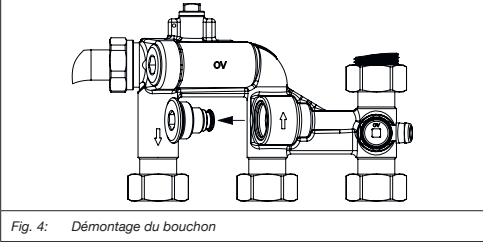
(1)	Robinet de vidange
(2)	Retour primaire
(3)	Aller primaire
(4)	Aller du circuit de chauffage
(5)	Retour du circuit de chauffage
(6)	Bouchon
(7)	Purgeur d'air

- Fermer les robinets à tournant sphérique sur l'aller primaire (3), le retour primaire (2), l'aller du circuit de chauffage (4) et le retour du circuit de chauffage (5).
 - Ouvrir lentement le purgeur d'air (7) et le robinet de vidange (1) dans le circuit primaire.
 - Si le circuit primaire au-dessus du robinet de vidange est vide, fermer le robinet de vidange (1) et le purgeur d'air (7).
- 5.2 Montage du set de bypass thermostatisé à consigne de température réglable dans la station d'appartement «Regudis W-HTE»**



Ayez un chiffon et un récipient disponibles pour capter de l'eau s'écoulant.

- Dévisser le bouchon (Abb. 15(6)) du raccordement de la conduite de l'aller primaire.



- Visser le robinet du set de bypass thermostatisé à consigne de température réglable dans le raccordement de la conduite jusqu'en butée.

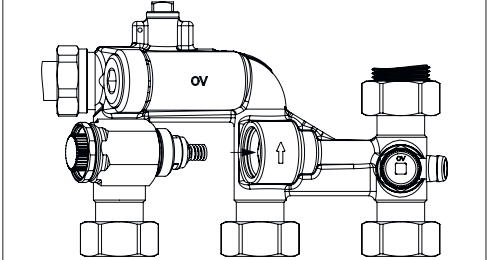


Fig. 5: Montage du robinet

- Monter la douille graduée sur le robinet de telle manière que le marquage soit bien visible de l'avant.
- Aligner la poignée manuelle de telle manière que le marquage se trouve en face de 35 °C et fixer la poignée manuelle au robinet.

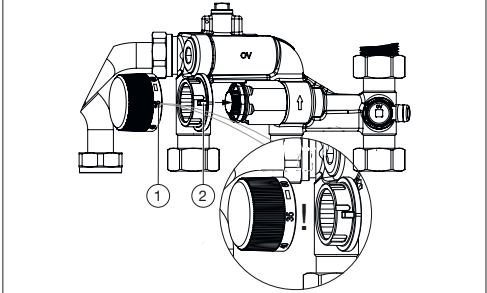


Fig. 6: Montage de la douille graduée et de la poignée manuelle

(1)	35°C
(2)	Marquage

6. Mise en service



PRUDENCE

Risque de brûlure par fluides chauds !

Si l'installation de chauffage est déjà en service et le ballon tampon raccordé est chauffé, il y a risque de brûlure par échappement involontaire d'eau chaude.

- Fermer les robinets à tournant sphérique sur l'aller primaire et le retour primaire.
- Contrôler tous les raccords pendant le remplissage et serrer les raccords présentant une fuite.
- Porter des lunettes de protection.

Voir fig. 3

- Ouvrir lentement les robinets à tournant sphérique sur le retour primaire (2) et l'aller primaire (3).
- Ouvrir légèrement le purgeur d'air (7) dans le circuit primaire.
- Fermer le purgeur d'air (7) dès que de l'eau exempte de bulles d'air s'échappe.
- Contrôler l'étanchéité de tous les composants et raccords.
- Serrer les raccords desserrés.
- Contrôler la pression du système et ajouter de l'eau de chauffage si nécessaire.

7. Démontage et traitement des déchets

ATTENTION	
Risque de pollution ! Une mauvaise élimination (par ex. avec les déchets ménagers) peut entraîner des dommages environnementaux. - Éliminer l'emballage dans le respect de l'environnement. - Éliminer les composants dans le respect de la réglementation.	

Si un accord de reprise ou d'élimination n'a pas été conclu, éliminer le produit.

- Si possible, amener les composants au recyclage.
- Éliminer les composants non recyclables selon les réglementations locales. L'élimination avec les déchets ménagers est interdite.